

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 38 (1991)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
Steinhofstrasse 46, 6005 Luzern

**Druck und Versand / Impression et
expédition / Stampa e spedizione**
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 4.-**

**Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione**
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329
Edition contrôlée (REMP): 24 329
Edizione controllata (WEMPF): 24 329

VORSCHAU/PRÉVISION/PREVISIONE

Der Golfkrieg hat auch auf den schweizerischen Zivilschutz bestimmte Auswirkungen. Wir versuchen, diese herauszufinden und berichten darüber. Auf dem Themenprogramm steht zudem die «Sicherheit im 15. Jahrhundert», die wir dem Heute gegenüberstellen wollen. Nebst diesen besonderen Themen berichten wir aus der Praxis des ZS am Beispiel Stein-Säckingen.

La guerre du Golfe ne va pas sans diverses conséquences pour la protection civile suisse également. Nous tentons de déterminer ces conséquences et d'en faire rapport. Le programme des sujets à traiter comporte en outre la «sécurité au 15^e siècle», que nous voulons comparer à ce qui existe aujourd'hui. Enfin, outre ces sujets particuliers, nous faisons rapport «en pratique», sur la PCi, à l'exemple de Stein-Säckingen.

La guerra del golfo ha avuto il suo effetto anche sulla protezione civile svizzera. Cercheremo di individuare quali e riferiremo nel prossimo numero. In programma è anche la «Sicurezza nel 15^o secolo» che vogliamo confrontare con quella attuale. Oltre a questi temi particolari, parleremo anche della protezione civile nella pratica sull'esempio di Stein-Säckingen.

TITELBILD/PAGE DE COUVERTURE/COPERTINA



700 Jahre
schweizerische Eidgenossenschaft

700 ans
de la Confédération suisse

I 700 anni
della Confederazione svizzera

(Foto/Photo: A. Roulier)

INHALT/SOMMAIRE/SOMMARIO

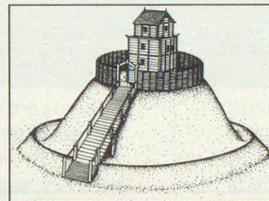
Aktuell/Actualité/Attualità



Noch gehören Kriege nicht der Vergangenheit an	6
Résumé	10
Riassunto	10

Betreu-Dienst im Einsatz mit Asylbewerbern	12
Résumé	13
Riassunto	13

Sicherheit/Sécurité/Sicurezza



13. Jahrhundert: Sicherheit durch Burgenbauten	14
Résumé	14
Riassunto	15

14. Jahrhundert: Sicherheit durch Bündnisse	18
Résumé	19
Riassunto	20

SZSV-Tagung/Séminaire de l'USPC

Impulstagung SZSV Nottwil	22
Séminaire «suggestions et propositions» de l'USPC à Nottwil	22

ZS 95

«Der Zivilschutz ist in Bewegung und lebt»	24
--	----

Voix Suisse romande

Information de l'Office de la PCi du canton de Neuchâtel	25
De l'eau pour un vallon	26
La PCi vaudoise en chiffres	27
AIRPC	27
Les «mésanges» inaugurent	27
Inauguration à Couvet	27

BZS INFO/OFPC INFO/UFPC INFO

Hilfe unter zwölf goldenen Sternen	28
Les secours apportés sous l'égide des douze étoiles d'or	30
Telefonrundspruch	32
Télédiffusion	32
Filodiffusione	32

Apropos Information

	33
--	----

Kantone/Cantons/Cantoni

Bern, Thurgau, Zürich	34
-----------------------	----

NEWS/LITERATUR-NEWS

	38
--	----

Ausland/Etranger/Estero

Die israelische Zivilgarde	45
----------------------------	----

Varia/Divers/Diverse

	46
--	----